БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Кафедра теории и практики перевода

Аннотация к дипломной работе

**МОДЕЛИРУЮЩИЕ ВОЗМОЖНОСТИ МЕТАФОРЫ В РЕАЛИЗАЦИИ КЛЮЧЕВОЙ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА**

ПОЛЗУНОВА

Ольга Сергеевна

|  |  |
| --- | --- |
|  | Научный руководитель:канд. псих. наукУланович О.И. |

Минск, 2016

**РЕФЕРАТ**

Дипломная работа 51 стр., 3 главы, 38 источников, 4 приложения.

**Ключевые слова:** ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА, ДИСКУРС, МЕТАФОРА, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, ПРАГМАТИКА, ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ, КОММУНИКАТИВНЫЕ ПРАКТИКИ, ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА, МЕТАФОРИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ.

**Объект исследования**: англоязычный и русскоязычный политический дискурс.

**Цель исследования** заключается в вскрытии механизма моделирующих возможностей политической метафоры как инструмента формирования образов России и НАТО на современной политической арене в рамках русскоязычного и англоязычного политических дискурсов.

**Методы исследования:** сравнительно-сопоставительный метод, контекстуально-семантический анализ; компонентный анализ; метод моделирования.

**Полученные результаты и их новизна.** В работе была проанализирована репрезентативность стилистических средств в политическом дискурсе; предъявлены основы методики исследования метафорического образа субъекта; рассмотрены репрезентативные стилистические фигуры в политическом дискурсе; определены доминантные сферы экспансии метафорических образов; выявлены метафорические образы России и НАТО как субъектов политики в современных русскоязычном и англоязычном политических дискурсах в аспекте моделирующего потенциала политической метафоры.

**Практическая значимость исследования и область применения.** Практическая значимость данной работы состоит в том, что были заложены основы методики исследования метафорического образа субъекта политики на современной международной арене. Предложенная модель анализа перспективна для использования в рамках более глубоких исследований на материале политического дискурса как в английском, так и в других языках, и применима для изучения широкого диапазона субъектов политики: страна, политическое движение, организация, политический деятель.

3

Ползунова О.С. СИЯ (перевод)

**РЭФЕРАТ**

Дыпломная работа 51 стар., 3 раздзела, 38 крыніцы, 4 дадатка.

**Ключавыя словы:** ПАЛІТЫЧНАЯ ЛІНГВІСТЫКА, ДЫСКУРС, ПАЛІТЫЧНЫ ДЫСКУРС, ПРАГМАТЫКА, ПАЛІТЫЧНАЯ КАММУНІКАЦЫЯ, МОУНЫЯ СРОДКІ, КАММУНІКАТЫУНЫЯ ПРАКТЫКІ, МЕТАФАРЫЧНАЕ МАДЭЛІРАВАННЕ.

**Аб'ект даследавання:** англамоўны і рускамоўны палітычны дыскурс.

**Мэта даследавання** заключаецца ў ускрыцці механізма мадэлюючых магчымасцей метафары як інструмента фарміравання вобразаў Рассіі і НАТА на сучаснай палітычнай арэне ў рамках рускамоўнага і англамоўнага палітычнага дыскурса.

**Метады даследавання:** параўнальна-супастаўляльны метад, кантэкстуальна-семантычны аналіз, кампанентны аналіз, метад мадэліравання.

**Атрыманыя вынікі і іх навізна.** У рабоце была праналізавана рэпрэзентатыўнасць стылістычных сродкаў у палітычным дыскурсе; прад’яўлены асновы методыкі даследвання матафарычнага вобразу суб’екта; разгледжаны рэпрэзентатыўныя стылістычныя фігуры ў палітычным дыскурсе; вызначаны дамінантныя сферы экспансіі метафарычных вобразаў; выяўляны метафарчныя вобразы Рассіі і НАТА як суб’ектаў палітыкі ў сучасных русскамоўным і англамоўным палітычных дыскурсах ў успекце мадэлюючага патэнціала палітычнай метафары.

**Практычная значнасць даследавання і галіна выкарыстання.** Практычная значнасць дадзенай работы заключецца ў тым, што былі закладзены асновы методыкі даследвання метафарычнага вобраза суб’екта палітыкі на сучаснай межнароднай арэне. Прапанаваная мадэль аналізу перспектыўна для выкарыстання у рамках больш глыбокіх даследванняў на матэрыяле палітычнага дыскурса як ў англійскай, так і іншых мовах, і прыдатна для вывучэння шырокага дыяпазона суб’ектаў палітыкі: страна, палітычны рух, арганізацыя, палітычны дзеяч.

4

Ползунова О.С. СИЯ (перевод)

**SUMMARY**

Diploma project 51 pp., 3 chapters, 38 sources, 4 app.

**Keywords:** POLITICAL LINGUISTICS, DISCOURSE, POLITICAL DISCOURSE, PRAGMATICS, POLITICAL COMMUNICATION, COMMUNICATIONAL PRACTICES, LANGUAGE MEANS, METAFORICAL MODELING.

**The object of the study:** English and Russian political discourses.

**The aim of the research** is to reveal the mechanism of modeling potential of political metaphor as an instrument of Russia’s and NATO’s images formation at the international arena in terms of Russian and English political discourses.

**Methods used in the research:** comparative method, contextual-semantic analysis, component analysis, method of modeling.

**The results obtained and their novelty.** In the paper, representation of stylistic means in political discourse has been analyzed; the basis of methodology of studying a metaphorical image of a political subject has been presented; representative stylistic figures in political discourse have been considered; dominant spheres of expansion of metaphorical image have been defined; metaphorical images of Russia and NATO as political subjects in modern Russian and English political discourses from the point of modeling potential of political metaphor have been revealed.

**The practical value of the research and spheres of application.** The practical value of the paper is that the basis of the methodology of studying a metaphorical image of a subject of policy at the modern international arena was laid. A proposed model of analysis is prospective for using in terms of deeper research on the material of political discourse both in English and Russian and is applicable in studying a wide range of political subjects: country, political movement, organization, political leaders.